

6.9.2019

18h00 (d/f)

5.10.2019

11h00 (d/f)

DER ANDERE BLICK LE REGARD DES FEMMES



31.8.2019

12.10.2019

11h00 (d) 11h30 (f)

WELTSICHTEN VIES DE FEMMES



Der andere Blick

Marie-Louise Blösch, Anna Haller, Marie Goegg-Pouchelin, Lore Sandoz, Marguerite Gobat, der Milchkrieg – auch sie prägten die Geschichte in Biel.

Der Stadtrundgang führt in ungewohnter Weise durch die Altstadt und Innenstadt. Frauen haben in fünf Jahrhunderten Spuren hinterlassen, von der Hebamme des Mittelalters bis zur Frauenrechtlerin. Wenn wir diese Spuren lesen, beginnt sich Biel vor unseren Augen zu verändern.

Le regard des femmes

Marie-Louise Blösch, Anna Haller, Marie Goegg-Pouchelin, Lore Sandoz, Marguerite Gobat ou la «Guerre du lait» ont aussi marqué l'histoire de la ville de Bienne.

Cette visite guidée vous propose un regard différent sur la vieille ville et le centre de Bienne. Les femmes ont évidemment laissé des traces au cours de 500 ans, qu'il s'agisse de la sage-femme du moyen-âge ou de la militante pour les droits des femmes de notre époque.

Freitag, 6. September / Vendredi 6 septembre 2019 (First Friday) 18h00 (d/f)

Samstag, 5. Oktober / Samedi 5 octobre 2019 11h00 (d/f)

Öffentliche Rundgänge / Visites publiques

Treffpunkt / Départ:

Auf dem Ring, Biel / Place du Ring, Bienne

Weltsichten

Reisen kann viele Schattierungen und Gründe haben: sei dies Abwechslung, Abenteuer, Horizonsverweiterung oder der Wunsch, die Welt zu erkunden. Aber auch berufliche Mobilität sowie freiwillige oder erzwungene Migration ist Reisen. Der Rundgang «Weltsichten» stellt weibliches Reisen in einen grösseren, gesellschaftlichen und historischen Kontext und erzählt die Geschichten von einzelnen Frauen – Geschichten, die sich an Bieler Orten festmachen lassen.

Vie de femmes

Voyager est une activité toute en nuances. Il existe beaucoup de bonnes raisons de voyager; l'envie de dépaysement, d'aventures, d'élargir son horizon ou la soif de découvrir le monde. La mobilité professionnelle, de même que la migration choisie ou forcée, sont également des raisons de voyager. La visite guidée situe le voyage au féminin dans un contexte social et historique plus large, tout en transmettant des récits de vie de femmes concrets dans des lieux réels.

Samstag, 31. August / Samedi 31 août 2019 11h00 (d), 11h30 (f)

Samstag, 12. Oktober / Samedi 12 octobre 2019 11h00 (d), 11h30 (f)

Öffentliche Rundgänge / Visites publiques

Treffpunkt / Départ:

Robert Walser-Platz, Biel (vor dem Medienhaus) / Place Robert-Walser, Bienne (devant la maison des médias)

Mindestanzahl für öffentliche Rundgänge / Nombre minimum: 5 Personen / 5 personnes

Kosten pro Person / Coûts par personne: CHF 20.–

Anmeldung bis am Vortag / Inscription jusqu'à la veille: rundgang@frauenplatz-biel.ch, 079 574 68 52

Führungen für private Gruppen: Wir bieten das ganze Jahr über Führungen für Gruppen an. Daten auf Anfrage. Preis: CHF 300.–

Visite pour des groupes privés: Toute l'année, sur demande. Prix: Fr. 300.–

Ein Projekt des Frauenplatzes Biel und des Arbeitskreises für Zeitfragen
Ceci est un projet commun de Femmes en réseau et de Arbeitskreis für Zeitfragen

www.frauenplatz-biel.ch